



**THE  
COLORADO  
TRUST**

*A Health Equity Foundation*

# Retrospectiva **2020** anual

Justice



## Un año como ningún otro

## MENSAJE de NUESTROS LÍDERES

En nombre del Consejo administrativo y de los empleados de The Colorado Trust, nos sentimos orgullosos de compartir este resumen de nuestras actividades para distribuir subsidios y otras actividades de la fundación durante 2020, un año como ningún otro en la historia de nuestro estado.

Miles de personas en Colorado perdieron la vida por COVID-19, y miles más no se han recuperado todavía de los síntomas debilitantes y la enfermedad causada por el virus. Pero COVID-19 no solo afectó nuestra salud física; también impuso una carga inimaginable en el bienestar económico y emocional de comunidades por todo el estado. Cientos de miles de personas en Colorado perdieron su trabajo, a la vez que sectores e industrias laborales completas sufrieron lo que probablemente serán daños perdurables. Aunque más y más personas en nuestro estado están recibiendo una de las nuevas vacunas alentadoras, las heridas y el dolor que han sufrido son verdaderos y no desaparecerán de la noche a la mañana.

A pocas semanas del primer caso confirmado del coronavirus en nuestro estado, las [injusticias ya presentes empezaron a empeorar](#) como resultado. Los casos y las muertes por COVID-19 afectaron desproporcionadamente a las comunidades de color y con bajos ingresos, muchas de las cuales no tuvieron otra opción que seguir trabajando en situaciones donde enfrentaban mayores riesgos de contagiarse del virus. Las desigualdades históricas en nuestro estado se hicieron aún más evidentes, imposibles de ignorar.

Como respuesta a las necesidades emergentes debido a la pandemia del coronavirus, The Colorado Trust distribuyó más de 100 subsidios en el estado, con un total de más de \$5.5 millones. Además prometimos distribuir otros \$1.6 millones en inversiones a programas enfocados en la recuperación equitativa a raíz de la pandemia. Los subsidios ayudaron con los costos de alimentos, alquiler, servicios públicos, productos higiénicos, *laptops* para el aprendizaje virtual y

otros tipos de ayuda. Dependimos de nuestras relaciones establecidas con integrantes y grupos comunitarios en todo el estado para que nos ayudaran a identificar organizaciones beneficiarias dedicadas a la asistencia inmediata de las personas más afectadas por las consecuencias económicas y sociales de la pandemia. Entre quienes recibieron asistencia mediante estos fondos figuran algunas de las 200,000 personas indocumentadas en Colorado, quienes se han visto forzadas a sobrellevar la pandemia con poca o nada de ayuda federal ni financiera. Nuestros esfuerzos también incluyeron un subsidio de \$1 millón para el fondo oficial de emergencia por COVID-19 en el estado.

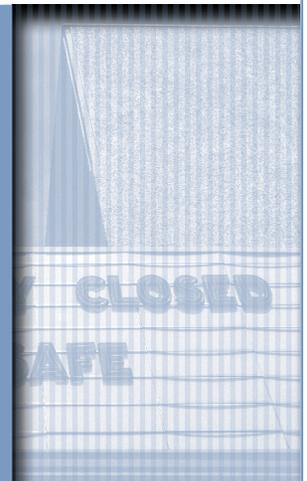
Justo cuando Colorado estaba tratando de controlar la propagación inicial del coronavirus, la policía mató a George Floyd en Minneapolis el 25 de mayo. Las manifestaciones y marchas que se organizaron como consecuencia a favor de la justicia racial incluyeron muchas realizadas en Denver y otras ciudades y poblados de Colorado. Nos sentimos orgullosos del gran número de empleados de The Colorado Trust que participaron en ellas y se expresaron contra el racismo sistémico. Las instituciones filantrópicas como la nuestra con demasiada frecuencia han apoyado proyectos y programas que perpetúan el racismo sistémico, y seguimos dedicados a examinar nuestra historia y a aprender de nuestros errores para seguir avanzando.

A principios de junio, prometimos distribuir \$250,000 en apoyo administrativo general entre 17 organizaciones que están trabajando en Colorado para acabar con el racismo sistémico contra las personas negras en las políticas, prácticas y estructuras. Nuestros fondos se usaron para proporcionar equipo de protección personal contra el coronavirus, educación, cajas de herramientas y apoyo organizativo a manifestantes; para desarrollar e implementar programas educativos sobre el racismo sistémico; y, para ofrecer sesiones gratuitas enfocadas en la salud mental que abordan la [fatiga de la batalla racial](#) y el trauma.

### Estrategias que financiamos

Muchas de nuestras estrategias continuas para distribuir fondos tuvieron que adaptarse a las realidades de la

pandemia. Nuestros subsidios centrales se diseñaron con base en las relaciones y colaboraciones; perder la habilidad de interactuar en persona retrasó algunos esfuerzos, aún adoptando las videoconferencias. Prácticamente pausamos gran parte de la segunda versión del programa de [Líderes](#)



[comunitarios en equidad en salud](#) (CLHE, por sus siglas en inglés), el cual depende mucho de reuniones en grupo y experiencias compartidas; aunque se seleccionaron organizaciones beneficiarias, el proceso para atraer a participantes de la comunidad se retrasó.

Afortunadamente, 30 integrantes del primer grupo de CLHE pudieron seguir trabajando con una asesora y realizar proyectos individuales. Sus proyectos han incluido establecer capacidades para traducir e interpretar al español en una escuela; aumentar el registro y la participación de los votantes; animar a más personas LGBTQ+ para que participen en la política; y más. En otros temas, nuestra [Serie de aprendizaje sobre la equidad en salud](#) realizó un evento en enero de 2020, con la participación especial del doctor Miguel De La Torre de la Escuela Iliff de Teología, antes de ponerse en pausa cuando el estado, el país y el mundo se cerraron dos meses después.



Miguel De La Torre

A pesar de los numerosos desafíos nuevos que la pandemia produjo, logramos triunfar para iniciar un cambio significativo en el método que emplea nuestra estrategia de [Colaboraciones comunitarias](#), y nos enfocamos más intencionadamente en organizar a las comunidades. Opiniones de la comunidad y evaluaciones de la estrategia indicaron que los primeros cinco años de esta estrategia crearon capacidades y aumentaron el poder, especialmente a nivel individual. Estas lecciones también indicaron que era necesario evolucionar la estrategia hacia una que se centrara en aumentar el poder colectivo, con el uso de ciclos definidos de planeación y acción basados en principios de organización comunitaria establecidos por mucho tiempo. Creemos que estos cambios en la estrategia de Colaboraciones comunitarias resultarán más explícitamente en un cambio sistémico duradero y sostenible y mejorarán

los resultados relacionados con la equidad en salud en estas comunidades. Este método permitirá que The Trust fortalezca las capacidades organizativas de las comunidades de manera clara, evaluable y comprobada. También permitirá que equipos de integrantes de la comunidad observen los éxitos de sus esfuerzos a lo largo del proceso y puedan implementar acciones conforme surjan problemas, como se espera que ocurra con esfuerzos tradicionales para organizar a la comunidad. Cuando las comunidades observan y sienten los resultados de hasta pequeñas labores, el poder aumenta y los sistemas pueden empezar a cambiar.

El fin de 2020 marcó la conclusión de nuestra estrategia de Promoción de la equidad en salud (HEA, por sus siglas en inglés), la cual duró siete años y se vio afectada por la creencia de que establecer un fuerte campo de promotores, en lugar de organizaciones individuales trabajando en aislamiento, aumenta la sostenibilidad y la habilidad de los promotores de responder exitosamente al ambiente político cambiante. Nos enorgullece inmensamente el trabajo que estos 18 beneficiarios realizaron juntos, y el [campo dedicado a promover la equidad en salud](#) que ayudaron a establecer y cultivar.

En 2020, su trabajo culminó en una serie de eventos diseñados para atraer a más personas al campo que promueve la equidad en salud. Entre estos eventos se incluyó la Serie de cumbres de HEA, con ponentes reconocidos a nivel nacional y pláticas; conferencias virtuales para reparar y fortalecer relaciones entre los beneficiarios y las comunidades donde ofrecen servicios; y, un taller de capacitación a nivel estado sobre la equidad racial, disponible en inglés y en español. Es difícil resumir en una carta los numerosos éxitos que estos beneficiarios lograron durante los últimos siete años, por eso te animamos para que visites la [página de HEA](#) en nuestro sitio web; ahí encontrarás numerosos informes de aprendizaje y evaluaciones, grabaciones de talleres en línea y mucho más.

En 2020, lanzamos nuestra nueva estrategia de promoción, [Estableciendo y enlazando el poder](#) (BBP, por sus siglas en inglés). Mientras los solicitantes y socios beneficiarios se enfrentaban a los impactos de la pandemia de COVID-19, modificamos nuestras fechas límite y planes de trabajo.



Los primeros seis meses de la estrategia se invirtieron en fortalecer relaciones con cada socio beneficiario de BBP, y en responder a las necesidades técnicas y solicitudes urgentes de promoción/defensa.

Los beneficiarios de BBP también se adaptaron admirablemente y continuaron realizando su trabajo intensamente. Primero que nada, estos beneficiarios se movilizaron todos para responder a las necesidades de sus comunidades durante la pandemia. Las organizaciones de residentes locales aprendieron rápidamente cómo organizarse virtualmente, lo cual creó una serie de desafíos nuevos pero también les permitió conectarse con más personas, incluso en zonas rurales, y estandarizar los métodos virtuales que seguramente durarán después de que la pandemia termine. Mientras tanto, las organizaciones que trabajan directamente con legisladores y quienes toman decisiones enfrentaron limitaciones en su habilidad de implementar nuevos esfuerzos de alcance comunitario, reunir firmas para propuestas de ley, y educar a la comunidad sobre propuestas legislativas. Sin embargo, ellas también encontraron soluciones creativas, como ofrecer talleres

en línea, aumentar su contenido en sus sitios web y en las redes sociales, y hasta organizar eventos en persona desde automóviles. Muchas de las prioridades legislativas de los beneficiarios de BBP en 2021 se enfocan en las crisis empeoradas por la pandemia en 2020, como la estabilidad en la vivienda, los derechos laborales y la reforma migratoria. Este grupo ha construido los cimientos para una labor productiva, participativa e influyente en 2021 y más adelante.

En septiembre de 2020, se lanzó la [Brújula de la equidad](#) en Colorado con fondos de The Colorado Trust. Este proyecto marcó la culminación de dos años de trabajo del [Shift Research Lab](#) de The Piton Foundation y [Change Matrix](#) para crear un portal en línea donde se mostrarán, a través de datos e historias, las conexiones entre los determinantes sociales de la salud y la equidad en salud en Colorado. Se seleccionaron cuatro comunidades piloto para recibir asistencia técnica y ayudarlas a usar datos para contar las historias relacionadas con la equidad en sus comunidades. Apreciamos el trabajo duro de todos los que hicieron posible que se creara la Brújula de la equidad en salud en Colorado y sus esfuerzos continuos para que alcance el éxito.

## Finanzas, informes y otra información

Para cumplir nuestro compromiso continuo a la transparencia, publicamos toda nuestra [información financiera](#) en nuestro sitio web, incluidas nuestras [declaraciones financieras auditadas](#) y [declaraciones de impuestos federales](#). Nuestra información financiera de 2020 estará disponible en nuestro sitio web en el verano de 2021. También tenemos docenas de [informes y publicaciones](#) escritas o financiadas por The Trust, y con frecuencia publicamos [resultados de evaluaciones](#). Nuestra [base de datos de subsidios](#) permite que se hagan búsquedas, y se organice y descargue la información.

La historia que mencionamos al principio, sobre cómo las pandemias empeoran inherentemente las desigualdades, fue una de docenas de historias que The Colorado Trust publicó el año pasado sobre los impactos desiguales de COVID-19 en las vidas de los habitantes de Colorado. Aunque hemos estado publicando [historias originales](#) sobre temas de equidad en salud en Colorado por cinco años, la pandemia nos incentivó a publicar una cantidad récord de historias en 2020, con un promedio de una por semana, muchas de las cuales se publicaron también en *The Colorado*

*Sun, The Durango Herald, El Semanario* y otros medios de comunicación.

Para concluir, te animamos a que leas [El Poder del dolor](#), un ensayo que examina la pandemia en retrospectiva y que fue escrito por nuestra colega Kristin Jones. Y te pedimos que nos acompañes en nuestro deseo de que el futuro sea mejor y más brillante para todas las personas en Colorado, especialmente para aquellas más marginadas y afectadas en los últimos 12 meses. A The Colorado Trust le queda mucho por hacer para ayudarlas a recuperarse, reconstruir y renovar sus vidas.



*John Hopkins*  
John Hopkins  
Presidente en 2020,  
Consejo administrativo



*Ned Calonge MD*  
Ned Calonge, MD, MPH  
Presidente y  
director ejecutivo

### Créditos fotográficos:

**Portada:** Fotografías (de arriba a abajo) de William Woody y Joe Mahoney.  
**Pág. 2:** Fotografía de Joe Mahoney. **Pág. 3:** Retrato de Rachel Mondragon y fotografía de William Woody. **Pág. 4:** Retratos de Ellen Jaskol.